

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION

### Supply of Spare Parts for Hand Pump for DACAAR Program Stock

درخواست آفر برای تهیه لوازم بمبه دستی برای پروگرام داکار

**Date: September 13, 2023**

**DACAAR RFQ 116 PRF-659-660/0000/09.2023**

دفتر مرکزی  
گولایی وزیرآباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

DACAAR needs Spare Parts for Hand Pump for DACAAR Program Stock and invites interested Suppliers to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

داکار به تهیه لوازم بمبه دستی برای پروگرام داکار که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00 PM September 24, 2023.

آفرها باید الی تاریخ 24 سپتمبر 2023 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on September 25, 2023 at 10:00 AM in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 25 سپتمبر 2023 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

#### Terms and Conditions for Bid Winner/ Participants

#### شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery place of Spare Parts for Hand Pump are DACAAR Main Office (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province).
2. Payment will be made within 15 working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period should be mentioned in your offer.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers must be original in hard copy with company sign and stamp. Manipulated/ overwritten and copy offers will automatically be rejected.
5. DACAAR carry out inspection of all items before and after delivery.
6. All items must be according DACAAR Technical specifications in Annex (I).
7. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.

1. محل تحویل دهی لوازم بمبه دستی در دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک داکار و تحویل دهی مکمل الی 15 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر واضح سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفرها باید اصلی دارای امضا و مهر کمپنی باشد. آفرهای قلم خورده گی و کاپی بطور اتومات رد میگردد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل وبعد از انتقال اموال صورت میگیرد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را به شکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضا آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.

8. Quotations should be valid for 60 working days. 8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز مدار اعتبار باشد.
9. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay. 9. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies which have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax. DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 10. 2% مالیه برای شرکت های که دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از (1 افغانی).
11. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc.). 11. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract. 12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. All bidders must offer prices for the whole lot with indicating prices for individual items as well. DACAAR will not accept incomplete / partial price. The bidders will be shortlisted based on the grand total of the whole lot. 13. تمام داوطلبان باید قیمت همه اجناس که در لات ذکر گردیده بطور جداگانه و مکمل ارایه نمایند. قیمت های جزئی و نا تکمیل قابل قبول داکار نمیشد. داوطلبان به اساس قیمت مجموعی لات در فهرست کوتاه شامل میگردد.
14. Only relevant businesses and traders can apply. Offers from the irrelevant businesses and traders will be rejected. 14. تنها کمپنی های مربوطه میتواند قیمت ارایه نمایند. آفرها از مراجع نامربوط رد میگردد.
15. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide. 15. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با درنظرداشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
16. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct onsite visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance. 16. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده ویا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
17. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment". 17. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.

18. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.

18. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 04:00pm. Or contact on below Email Address [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Sincerely Yours,

Manager - Logistics

Date: September 13, 2023



**ANNEX (I)**

**Budget Breakdown and Technical Specifications / فورم آرایه آفر و مشخصات تخنیکي**

**DACAAR RFQ 116 PRF-659-660/0000/09.2023**

**Supply of Spare Parts for Hand Pump for DACAAR Program Stock:**

S.N	Item Name and Specification	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Foot Valve Complete	No	150		
2	Rod Centralizer	No	2,500		
3	Pipe Centralizer	No	2,500		
4	Rod for Indus HP, SS Hock and Eye	No	1,300		
5	Rod for Pamir HP, SS Hock and Eye	No	1,800		
6	U Seal Washer	No	100		
7	Fulcrum Pin Complete with Nut and Washer for Ball Bearing	No	150		
8	Rod Hanger Pin Complete for Ball Bearing	No	300		
9	Rod Hanger Assembly for Pamir HP Complete with Ball Bearing	No	375		
10	Complete Cylinder of Pamir Hand Pump	Set	50		
11	Complete Cylinder of Indus Hand Pump	Set	50		
12	Ball Bearing Steel	No	100		
13	Long Pedestal	No	30		
14	Small O Ring	No	300		
15	Large O Ring	No	150		
16	Rubber Cone	No	150		
17	Steel Cone	No	50		
18	Flipper	No	150		
19	Valve Babine	No	150		
20	Complete Handel with T Bar, Ball Bearing and Fulcrum Pin for Pamir HP	No	60		
21	Complete Handel with T Bar, Ball Bearing and Fulcrum Pin for Indus HP	No	60		
22	Nut and Bold for Body of HP	No	500		
23	Top Cover for Indus HP	No	50		
24	Indus Hand Pump Body with Top Cover	No	30		
25	Pamir Hand Pump Body with Top Cover	No	20		
<b>Transportation Cost to DACAAR Main Office in Kabul Province: AFN</b>					
<b>Grand Total: AFN</b>					
Note: All items must be SKAT Version 2003					

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address, Stamp and Sign: \_\_\_\_\_ آدرس، امضا و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Add: \_\_\_\_\_ ایمل آدرس:

Delivery period \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery Plan / پلان کاری تخمینی**  
**DACAAR RFQ 116 PRF-659-660/0000/09.2023**

**Supply of Spare Parts for Hand Pump for DACAAR Program Stock:**

S/No	Item Name/ Description	Unit	Quantity	Contract Date	Delivery Date	Delivery Date
1	25 Items Spare Parts for Hand Pumps (Based per Annex I)	Item	25	Start Upon DACAAR Contract Final Approval	October 31, 2023	DACAAR Main Office (Located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province)